

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____

(Name) _____

2. (Signature) _____

(Name) _____

OMR Sheet No. :
(To be filled by the Candidate)

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

D-7208

PAPER-II

Time : 1¼ hours] COMPARATIVE LITERATURE [Maximum Marks : 100

Number of Pages in this Booklet : 16

Number of Questions in this Booklet : 50

Instructions for the Candidates

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- This paper consists of fifty multiple-choice type of questions.
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.
 - After this verification is over, the Test Booklet Number should be entered in the OMR Sheet and the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
- Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the oval as indicated below on the correct response against each item.

Example : (A) (B) (C) (D)

where (C) is the correct response.
- Your responses to the items are to be indicated in the Answer Sheet given **inside the Paper I booklet only**. If you mark at any place other than in the ovals in the Answer Sheet, it will not be evaluated.
- Read instructions given inside carefully.
- Rough Work is to be done in the end of this booklet.
- If you write your name or put any mark on any part of the test booklet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the test question booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
- Use only Blue/Black Ball point pen.
- Use of any calculator or log table etc., is prohibited.
- There is NO negative marking.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

- पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
- इस प्रश्न-पत्र में पचास बहुविकल्पीय प्रश्न हैं।
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
 - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।
 - इस जाँच के बाद प्रश्न-पुस्तिका की क्रम संख्या OMR पत्रक पर अंकित करें और OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें।
- प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं। आपको सही उत्तर के दीर्घवृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है।

उदाहरण : (A) (B) (C) (D)

जबकि (C) सही उत्तर है।
- प्रश्नों के उत्तर केवल प्रश्न पत्र I के अन्दर दिये गये उत्तर-पत्रक पर ही अंकित करने हैं। यदि आप उत्तर पत्रक पर दिये गये दीर्घवृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिन्हांकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा।
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
- कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें।
- यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
- केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
- किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लागू टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
- गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

COMPARATIVE LITERATURE

PAPER – II

Note : This paper contains **fifty** (50) Multiple-choice questions, each question carrying **two** (2) marks. Attempt **all** of them.

1. The famous two tier definition of comparative literature was given by :
(A) H.H. Remak (B) Horst Frenz
(C) Anna Balakian (D) Rene' Wellek
2. The comparatist who made the statement, "*Nor can comparative literature be confined to literary history to the exclusion of criticism and contemporary literature*" is :
(A) Susan Bassnett (B) Rene' Wellek
(C) Van Tieghem (D) J.T. Shaw
3. Who among the following belongs to the American school of Comparative Literature ?
(A) Harry Levin (B) Max Kretzer
(C) Fernand Baldensperger (D) Rene Etiemble
4. The author of the book, Comparative Literary Studies is :
(A) Ulrich Weisstein (B) J.H. Schultz
(C) S.S. Praver (D) C.L. Wrenn
5. The term "World Literature" was introduced by :
(A) Henry Gifford (B) Ezra Pound
(C) Charles Baudelaire (D) J.W. Von Goethe
6. In the Roman period, the critic who systematically applied comparative method was :
(A) Horace (B) Longinus
(C) Quintilian (D) Cicero
7. The significance of 'race', 'milieu' and 'moment' was insisted by :
(A) Abel Francois Villemain (B) Madame de Staël
(C) Saint - Simon (D) Hippolyte Taine
8. What is 'New Literary History' ?
(A) An Encyclopaedia (B) A Dictionary
(C) A Newspaper (D) A Periodical

तुलनात्मक साहित्य

प्रश्न-पत्र—II

नोट : इस प्रश्न-पत्र में पचास (50) बहु विकल्पीय प्रश्न हैं। प्रत्येक प्रश्न के दो (2) अंक हैं। सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1. तुलनात्मक साहित्य की द्वि-स्तरीय प्रसिद्ध परिभाषा किसने दी थी ?
(A) एच. एच. रीमेक (B) हौस्ट फ्रेंज
(C) एना बालाकियान (D) रेने वेलेक
2. वह तुलनाकार समीक्षक जिसका कथन है कि “ न ही तुलनात्मक साहित्य को साहित्यिक इतिहास तक सीमित किया जा सकता है जिसमें से समीक्षा एवं समकालीन साहित्य का बहिष्कार किया गया हो ” कौनसा है ?
(A) सूसन बेसनेट्ट (B) रेने वेलेक
(C) वान टाइघम (D) जे. टी. शाह
3. निम्नलिखित में से कौन सा लेखक तुलनात्मक साहित्य के अमेरिकन स्कूल से सम्बंधित है ?
(A) हैरी लेविन (B) मेक्स क्रेटजर
(C) फरनाड बालडेनस्पार्जर (D) रेने ऐटीम्बले
4. निम्नलिखित में से “ काम्पैरिटिव लिटरेरी स्टडीज ” पुस्तक का लेखक कौन सा है ?
(A) यूलरिच वेस्सटीन (B) जे. एच. शुल्ज
(C) एस. एस. प्रावार (D) सी. एल. रेन्न
5. शब्द ‘वर्ल्ड लिटरेचर’ (विश्व साहित्य) का किस लेखक ने आरम्भ किया ?
(A) हेनरी गिम्फोरड (B) एजरा पाउण्ड (C) बांडे लेयर (D) डब्ल्यू गोएटे
6. रोमन काल में किस आलोचक ने व्यवस्थाबद्ध ढंग से तुलनात्मक अध्ययन को व्यवहृत किया ?
(A) होरेस (B) लॉजाइनस (C) क्यूइंटीलियन (D) सीसरो
7. ‘प्रजाति’ ‘वातावरण’ और ‘समय’ के महत्त्व पर निम्नलिखित लेखकों में से किस लेखक ने बल दिया था ?
(A) एबेल फ्रान्कायस विलेमेन (B) मैडेम डी स्टैल
(C) सेंट साइमन (D) हिपोलाइट टेन.
8. ‘न्यू लिटरेरी हिस्ट्री’ क्या है ?
(A) विश्व कोश (B) शब्द कोश (C) अखबार (D) नियतकालिक पत्रिका

9. The author of the essay "*Periods and Movement in literary History*" is :
- (A) Claudio Guillen (B) Herbert Cysarz
(C) Rene Wellak (D) Austin Warren
10. According to Benedetto Croce, the proper objective of Comparative Literary Study should be :
- (A) Literary Genetics (B) Literary History
(C) Translation (D) Thematology
11. The first Roman critic who stressed on genre classification is :
- (A) Demosthenes (B) Varro
(C) Cicero (D) Virgil
12. The text in which there is a conspicuous blending of genres is :
- (A) Decameron (B) The Divine Comedy
(C) Aeneid (D) Ars Poetica
13. The Tamil version of the western free verse is :
- (A) Vacana Kavita (B) Iradi Venbha
(C) Therukkutu (D) Oppari
14. The didactic form of writing is :
- (A) a stylistic device (B) a point of view
(C) a genre (D) a mode
15. 'Chorus' in Greek Drama is :
- (A) an epistle (B) a song
(C) a character (D) a situation
16. What do 'Inhalt' and 'Gestalt' mean ?
- (A) shape and subject (B) content and shape
(C) subject and theme (D) situation and style
17. Frye's classification of literature is based on :
- (A) Fables (B) Myths
(C) Seasons (D) Elements

9. निम्नलिखित में से 'पीरियडज एण्ड मूवमेंट्स इन लिटरेरी हिस्ट्री' का लेखक कौन है?
 (A) गलौडियो गुइल्लेन (B) हर्बर्ट सीजार (C) रेने वेलेक (D) आस्टिन वारेन
10. बेने डेटो क्रोस के मतानुसार, तुलनात्मक साहित्यिक अध्ययन का उचित उद्देश्य होना चाहिए?
 (A) साहित्यिक आनुवंशिक तत्व (B) साहित्यिक इतिहास
 (C) अनुवाद (D) विषय-वस्तु
11. निम्नलिखित में से सर्वप्रथम आलोचक कौन सा है जिसने विधाओं के वर्गीकरण पर बल दिया?
 (A) डीमासथनीस (B) वारों (C) सिसरो (D) विरजिल
12. निम्नलिखित में से वह पुस्तक कौनसी है जिसमें विभिन्न विधाओं का स्पष्ट मिश्रण है?
 (A) डेकामेरन (B) डिवाइन कामेडी
 (C) एनीड (D) आर्स पोयटिका
13. पश्चिमी मुक्त छन्द का तमिल रूप है?
 (A) वचना कविता (B) आईरडी वेम्बा (C) थिरूक्कुट्टू (D) ओप्पारी
14. लेखक का औपदेशिक रूप है?
 (A) एक शैलीगत ढंग (B) एक दृष्टिकोण (C) एक विधा (D) एक ढंग
15. ग्रीक नाटक में कोरस क्या है?
 (A) एक पत्र (B) एक गीत (C) एक पात्र (D) एक परिस्थिति
16. 'इनहाल्ट' एवं 'गैसटाल्ट' से अभिप्रायः है?
 (A) स्वरूप एवं विषय (B) अन्तर्वस्तु एवं स्वरूप
 (C) विषय एवं विषय वस्तु (D) परिस्थिति एवं शैली
17. फ्राई का साहित्य-वर्गीकरण आधारित है?
 (A) कथा - कहानी (B) पौराणिक उपन्यास (C) ऋतुएं (D) तत्व

18. According to Georges Polti, the number of dramatic situations are :
 (A) Thirty-six (B) Twenty-six
 (C) Sixty-three (D) Forty-six
19. A study of the oedipal theme from distant past to the present is called :
 (A) a stylistic study (B) a mythological study
 (C) a synchronic study (D) a diachronic study
20. In the portrayal of rebels such as Satan and Faust :
 (A) theme is subordinated to idea
 (B) situation is subordinated to character
 (C) theme is subordinated to motif
 (D) motif is subordinated to theme
21. The comparatist who resurrected the study of thematology in Belgium is :
 (A) Raymond Trousson (B) Stith Thompson
 (C) Elisabeth Frenzel (D) Marcus Aurelius
22. "Odissi" is the dance form which originally comes from :
 (A) West Bengal (B) Orissa
 (C) Assam (D) Bihar
23. The oldest grammar text in Tamil is :
 (A) Kurunthokhai (B) Silappathikaram
 (C) Tholkappiam (D) Manimegalai
24. Kāvyaṅkārā, a book on poetics, is authored by :
 (A) Nachinarkiniyar (B) Kuntaka
 (C) Bhāma (D) Daṇḍin
25. Nannaya is the forerunner of compositions in prose and verse in :
 (A) Telugu (B) Malayalam
 (C) Tamil (D) Kannada
26. Vakroktiṅvita is authored by :
 (A) Kuntaka (B) Kṣemendra
 (C) Vāmana (D) Tauta

18. जार्जिस पोल्टी के अनुसार, नाटकीय स्थितियों की गिनती है?
 (A) 36 (B) 26 (C) 63 (D) 46
19. प्राचीन काल से वर्तमान तक ईडीपल विषय वस्तु के अध्ययन को कहा जाता है :
 (A) एक शैलिंगत अध्ययन (B) एक मिथिक (पौराणिक) अध्ययन
 (C) समसामयिक अध्ययन (D) ऐतिहासिक क्रमिक विकास अध्ययन
20. सैटन और फास्ट जैसे बागियों के चित्रण में :
 (A) विषय वस्तु को विचार के अधीन कर दिया गया है।
 (B) परिस्थिति को पात्र के अधीन कर दिया गया है।
 (C) विषय को मोटिफ के अधीन कर दिया गया है।
 (D) मोटीफ को विषय के अधीन कर दिया गया है।
21. बेल्जियम में कौन सा संतोलक हुआ है जिसने विषय-वस्तुगत अध्ययन का पुर्ननिर्माण किया ?
 (A) रेमाण्ड ट्राउसन (B) स्टिथ टाम्पसन
 (C) लिजाबेथ फ्रेंजेल (D) माकर्स ओरेलियस
22. 'ओडेसी' एक नृत्य रूप है जो मूलतः प्रारम्भ हुआ :
 (A) पश्चिमी बंगाल (B) उड़ीसा (C) असम (D) बिहार
23. तमिल में पुरातनतम व्याकरण की पुस्तक है :
 (A) कुरुणतखाई (B) सिल्पपदीकारम् (C) तुल्कापियम (D) मणि मेघलाई
24. 'काव्यालंकार काव्य शास्त्र की पुस्तक है जिसके लेखक हैं :
 (A) नचिनारकिनियार (B) कुन्तक (C) भामह (D) दण्डी
25. नान्या किस भाषा के गद्य और पद्य की रचनाओं के लेखकों में से अग्रणी है
 (A) तेलगू (B) मलयालम (C) तमिल (D) कन्नड
26. वक्रोक्तिज्विता का लेखक है :
 (A) कुन्तक (B) क्षमेन्द्र (C) वामन (D) तौता

27. The American New Critics are also called :
- (A) the Fugitives (B) the Surrealists
(C) the Structuralists (D) Neo Aristotelians
28. An important exponent of New Historicism is :
- (A) William Empson (B) Cleanth Brooks
(C) Stephen Greenblatt (D) Robert Penn Warren
29. Identify the author of the essay, "Is there a text in this class" ?
- (A) Eugène Nida (B) Stanley Fish
(C) M.H. Abrams (D) Stephen Greenblatt
30. Who among the following critics suggests that literature has to be viewed in relation to ideology ?
- (A) Althusser (B) Lenin
(C) Eagleton (D) Jameson
31. The essay, "Literary Indebtedness and comparative literary studies" is authored by :
- (A) J.T. Shaw (B) Horst Frenz
(C) Leon Edel (D) Mary Gaither
32. The Russian poet Mikhail Lermontov borrowed the model of Byronic verse tale from :
- (A) Lenin (B) Ruskin
(C) Pushkin (D) Stalin
33. The influence study is advocated by :
- (A) the Russian comparatists
(B) the German comparatists
(C) the American comparatists
(D) the French comparatists
34. The term used in Bengali for the word 'Novel' is :
- (A) Vārtā (B) Upanyās
(C) Kathā (D) Puthinam
35. Who among the following is designated as an Imagist ?
- (A) Ezra Pound (B) T.S. Eliot
(C) Marianne Moore (D) Wallace Stevens

27. अमेरिकन नव आलोचकों को यह भी कहा जाता है :
 (A) फ्यूजिटिवस (B) अतिथार्थवादी (C) संरचनावादी (D) नव आस्तुवादी
28. ऐतिहासिकतावाद के महत्व का व्याख्याता है :
 (A) विलियम एम्पसन (B) क्लीन्थ बूकस
 (C) स्टीफन ग्रीनबलाट (D) राबर्ट पैत्र वारेन
29. 'इज देयर ए टैक्सट इन दिस क्लास' निबन्ध के लेखक की पहचान कीजिए :
 (A) इयूजीन निडा (B) स्टेनले फिश
 (C) एम. एच. अब्रानस (D) स्टीफन ग्रीनबलाट
30. निम्नलिखित आलोचकों में से यह सुझाव किस ने दिया है कि साहित्य को विचारधारा से सम्बन्धित कर के देखा जाना होगा :
 (A) अलथूस्सेर (B) लेनिन (C) इगलीटन (D) जेमसन
31. 'लिटरेरी इन्डेबिटडेनेस एण्ड कम्पैरिटिव लिटरेरी स्टडीज' निबन्ध लिखा है :
 (A) जे. टी. शाह (B) हार्स्ट फ्रेंज (C) लियोन एडिल (D) मेरी गैथर
32. रूसी कवि माइखेल लेरमनटोव ने किस लेखक से बायरिन को पद्य-कथा का माडल अपनाया :
 (A) लेनिन (B) रस्किन (C) पुश्किन (D) स्टालिन
33. प्रभाव अध्ययन की वकालत किसने की :
 (A) रूसी संतोलक (B) जर्मन संतोलक
 (C) अमेरिकन संतोलक (D) फ्रांसिसी संतोलक
34. बंगला साहित्य के नॉवल के लिए प्रयुक्त पर्यायवाची शब्द है :
 (A) वार्ता (B) उपन्यास (C) कथा (D) पुदीनाम
35. निम्नलिखित में से किस को प्रतिबिम्बवादी बतलाया जाता है :
 (A) एजरा पाउण्ड (B) टी. एस. ईलियट
 (C) मेरियाने मूर (D) वैलेस स्टीवनस

36. Nida's theory of translation is based on his experience as :
- (A) a practising psychoanalyst (B) a language teacher
(C) a translator of the Bible (D) a poet of the wars
37. Identify the linguist who talks of linguistic and cultural untranslatabilities.
- (A) Susan Bassnett (B) Andre Lefevere
(C) E.U. Naida (D) J.C. Catford
38. The author of the essay, "On Translating Homer" is :
- (A) Mary Shelley (B) John Dryden
(C) Alexander Pope (D) Matthew Arnold
39. Who made the following statement ? "Every translation is an invention and as such it constitutes a unique text" :
- (A) Octavio Paz (B) F.O. Matthiesson
(C) George Steiner (D) Erich Jakobson
40. The translators of the Song of God - Bhagavad Gita are :
- (A) Schlegel - Tieck
(B) W.H.D. Rouse and E.V. Rieu
(C) Swami Prabhavananda and Christopher Isherwood
(D) Wellek and Warren
41. Who is the author of the book, Music and Literature :
- (A) T.S. Eliot (B) Calvin Brown
(C) William Empson (D) I.A. Richards
42. G.E. Lessing's essay, "Laocoon" is a study of the relationship between :
- (A) Literature and arts (B) Poetry and painting
(C) Literature and psychology (D) Literature and philosophy
43. Which among the following novels deals with the partition of India ?
- (A) Interpreter of Maladies (B) Inheritance of Loss
(C) Hungry Tide (D) Midnight Children
44. The Indian English novel which uses music as a structural element is :
- (A) Tree Bride (B) The Mistaken Identity
(C) A Suitable Boy (D) The Guide

36. निडा का अनुवाद-सिद्धान्त उसके किस रूप में ग्रहण किये गये अनुभवों पर आधारित थे :
- (A) एक व्यावहारिक मनोविश्लेषक (B) एक भाषा अध्यापक
(C) बाईबल के अनुवादक (D) सामरिक कवि
37. उस भाषाविद की पहचान किजिए जिसने भाषाई एवं सांस्कृतिक भेद को माना है की उसका अनुवाद नहीं किया जा सकता :
- (A) सूसन बासनेट (B) एण्डरे लेफिवेरे
(C) ई.यू. नैडा (D) जे. सी. केटफोर्ड
38. 'ऑन ट्रांसलेटिंग होमर' निबन्ध का लेखक है :
- (A) मेरी शैले (B) जाहन ड्राईडन (C) एलैगजेंडर पोप (D) मैथ्यू आर्नलाड
39. निम्नलिखित कथन किस का है "प्रत्येक अनुवाद..... एक अविष्कार है और इस प्रकार इससे एक अनुठे ग्रंथ का निर्माण होता है" :
- (A) ऑक्टवियो पाज (B) एफ. ओ. मैथिस्सन
(C) जार्ज स्टीनर (D) एरिच जेकबसन
40. 'दि सांग आफ गौड'-भगवद गीता किस अनुवादक का अनुवाद है :
- (A) सैक्लीगेल टीक (B) डब्ल्यू. एच. डी राउस और ई. वी. रीन
(C) स्वामी प्रभावानन्दा और क्रिस्टोफर ईशरवुड (D) बैलेक एवं वॉरेन
41. 'म्यूजिक एण्ड लिटरेचर' पुस्तक का लेखक कौन है :
- (A) टी. एस. ईलियट (B) काल्विन ब्राउन
(C) विलियम एम्पसन (D) आई. ए. रिचर्ड्स
42. जी. ई. लैसिंग का निबन्ध 'लाकून (Laocoon) किन-किन के बीच सम्बन्धों का अध्ययन है :
- (A) साहित्य एवं कलाएं (B) काव्य एवं चित्रकला
(C) साहित्य एवं मनोविज्ञान (D) साहित्य एवं दर्शन
43. निम्नलिखित उपन्यासों में से किस उपन्यास में भारत विभाजन का विषय है :
- (A) इण्टरप्रेटर आफ मैलाडीस (B) इनहैरीटेंस ऑफ लॉस
(C) हंगरी टाइड (D) दि मिडनाइट चिल्डरन
44. एक भारतीय अंग्रेजी नावल जिसमें संगीत को संरचनात्मक तत्व के रूप में प्रयुक्त किया गया है, उस नावल का नाम है :
- (A) ट्री ब्राईड (B) दि मिस्टेकन आईडेंटिटी
(C) ए सूटेबल बॉय (D) दि गाइड

45. A contemporary writer who has written a short-story on the Draupadi theme is :
- (A) Shashi Deshpande (B) Kamala Markandaya
(C) Anita Desai (D) Mahasweta Devi

Read the passage below and mark the correct answers :

A European or North American literature syllabus could, until fairly recently, concern itself primarily with an established canon of great writers, But a syllabus devised in a non-European culture, particularly in one which underwent a period of colonization by a Western power, has to tackle completely different issues. Hence the vexed question of Shakespeare in India, for example, a canonical writer hailed in the nineteenth century as the epitome of English greatness. Indian students have the problem therefore of dealing with Shakespeare not only as a great figure in European literature, but also as a representative of colonial values: two Shakespeares, in effect, and in conflict with one another. One way of tackling this problem is to treat Shakespeare comparatively, to study the advent of Shakespeare in Indian cultural life and to compare his work with that of Indian writers.

46. What, until recently, was the major focus of European and American literature syllabus :
- (A) It focused greatly on prominent linguists
(B) It focused primarily on great writers
(C) It focused mainly on oratorical skill
(D) It focused largely on periods and movements
47. What is the major impediment in devising the syllabus for a non-European culture :
- (A) The colonial consciousness
(B) The Anglican influence
(C) The notions regarding a classic
(D) The epistemology of knowledge
48. What is the vexed question regarding the study of Shakespeare in India :
- (A) Shakespeare's religious affinity
(B) Shakespeare's violation of classical rules
(C) Shakespeare being a canonical writer and the Indians being colonially conscious
(D) Shakespeare's rich poetic language

45. एक समकालीन लेखिका जिसने द्रोपदी थीम पर एक कहानी लिखी है :

- (A) शशी देशपाण्डे (B) कमला मार्कण्डेय
(C) अनीता देसाई (D) महाश्वेता देवी

निम्नलिखित गद्य को पढ़िए और सही उत्तर को चिन्हित कीजिए :

एक यूरोपियन अथवा उत्तर अमेरिकन साहित्य पाठ्यक्रम, हाल ही तक, ने मुख्यतया स्वयं को महान लेखकों के स्थापित सिद्धान्तों से सम्बद्ध किया हुआ था। परन्तु एक पाठ्यक्रम जिसे गैर-यूरोपियन संस्कृति में बनाया गया हो, विशेषतया उस देश में जिसने पाश्चात्य शक्ति के अधीन उपनिवेश-काल बिताया हो, उस पाठ्यक्रम को पूर्णतया विभिन्न समस्याओं का सामना करना पड़ेगा। फलतः उदाहरणार्थ शेक्सपियर जिसे एक सैद्धान्तिक लेखक के रूप में उन्नीसवीं शताब्दी में अंग्रेजी महानता का सारांश बतलाया गया था, विद्यार्थियों के सम्मुख है शेक्सपियर का जटिल प्रश्न है। शेक्सपियर से यूरोपियन साहित्य के महान लेखक के ही नहीं अपितु उससे उपनिवेशक मूल्यों के प्रतिनिधि होने के रूप में निपटने की समस्या है। दो शेक्सपियर, प्रभाव में और संघर्ष में आमने-सामने हैं। इस समस्या के समाधान का एक उपाय यह है कि शेक्सपियर को तुलनात्मकता में समझा जाए। भारतीय सांस्कृतिक जीवन में शेक्सपियर के आगमन का अध्ययन किया जाए और उसकी रचनाओं का भारतीय लेखकों की रचनाओं से तुलना की जाए।

46. हाल ही तक यूरोपियन एवं अमेरिकन साहित्य पाठ्यक्रम का प्रमुख फोकस क्या रहा है :

- (A) इसका फोकस सुप्रसिद्ध भाषा विदों पर रहा है
(B) इसका फोकस प्राथमिक रूप से महान लेखकों पर रहा है
(C) इसका फोकस मुख्यतया संभाषण कला पर रहा है
(D) इसका फोकस अधिकतर काल और आन्दोलनों पर रहा है

47. गैर-यूरोपियन संस्कृति के लिए पाठ्यक्रम तैयार करने में कौन से प्रमुख अवरोधक है :

- (A) उपनिवेशक बोध (B) अंग्रेजी प्रभाव
(C) क्लासिक सम्बन्धी धारणा (D) ज्ञान का विज्ञान

48. भारत में शेक्सपियर के अध्ययन सम्बन्धी क्या जटिल प्रश्न है?

- (A) शेक्सपियर की धार्मिक सम्बन्ध
(B) शेक्सपियर द्वारा क्लासिकल नियमों का तोड़ना
(C) शेक्सपियर के सैद्धान्तिक होने और भारतीयों के उपनिवेशी बोध के कारण।
(D) शेक्सपियर की समृद्ध काव्यमयी भाषा।

49. What is the major paradox which Indian students face while studying Shakespeare ?
- (A) Shakespeare being modern, though he belongs to the 16th century
 - (B) Shakespeare being a dramatist writing sonnets
 - (C) Shakespeare being a playwright and a poet
 - (D) Shakespeare, the great writer being an epitome of colonial power too
50. In what way can an Indian student resolve the problem of studying Shakespeare ?
- (A) by studying Shakespeare's political affiliations
 - (B) by fixing Shakespeare in the context of dramatic tradition
 - (C) by studying Shakespeare in translation
 - (D) by studying Shakespeare in comparison with Indian writers.

- o O o -

49. शेक्सपियर का अध्ययन करते समय मुख्य विरोधाभास क्या है :
- (A) क्योंकि शेक्सपियर, यद्यपि सोलहवीं शदी के है, आधुनिक है
 - (B) क्योंकि शेक्सपियर ने नाटककार होते हुए सानेट लिखे है।
 - (C) क्योंकि शेक्सपियर, नाटककार और कवि है।
 - (D) क्योंकि शेक्सपियर, महान लेखक, वह उपनिवेशी शक्ति का सारांश भी था।
50. शेक्सपियर को जानने की समस्या को भारतीय विद्यार्थी किस प्रकार दूर कर सकते हैं ?
- (A) शेक्सपियर की राजनीतिक सम्बन्धों के अध्ययन द्वारा।
 - (B) शेक्सपियर को नाटकीय परम्परा के प्रसंग में स्थान-निर्धारण द्वारा।
 - (C) अनुवाद द्वारा शेक्सपियर का अध्ययन।
 - (D) शेक्सपियर का भारतीय लेखकों से तुलना द्वारा अध्ययन।

- o O o -

Space For Rough Work